

Porównanie tłumaczeń Psalmów 109:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech jego potomstwo będzie na zagładę,* A jego imię niech wygaśnie w drugim pokoleniu. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech jego potomstwo ulegnie zagładzie, A jego imię niech zapomną potomni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech jego potomkowie zostaną wykorzenieni, niech ich imię zginie w drugim pokoleniu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potomkowie jego niech z korzenia wycięci będą; w drugim pokoleniu niech będzie wygładzone imię ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dzieci jego niech będą zniszczone, w jednym rodzie niech zginie imię jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech jego potomstwo pójdzie na zatracenie; niech w drugim pokoleniu zaginie ich imię!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potomstwo jego niech będzie skazane na zagładę, Imię jego niech wygaśnie w drugim pokoleniu!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech jego potomstwo ulegnie zagładzie, niech w drugim pokoleniu zginą ich imiona!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego potomstwo niech ulegnie zagładzie, w krótkim czasie niech zginie jego imię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niechaj jego potomstwo ulegnie zagładzie i niech będzie wymazane jego imię w następnym pokoleniu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech jego potomstwo będzie skazane na wytępienie, a w drugim pokoleniu niechaj wygaśnie ich imię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech potomni jego będą skazani na wytępienie. W następnym pokoleniu niech zostanie zgładzone ich imię.

¹⁾ <x>220 27:14</x>; <x>230 21:11</x>; <x>300 18:21</x>